

# آنچه داعی باید بداند

نویسنده :

استاد علی باپیر

ترجمه :

بهراد مولائی

|                     |                                                                |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|
| سرشناسه             | : بایپر، علی، ۱۹۶۱ - م.                                        |
| عنوان قراردادی      | : بانگه واز بولای خودا... فارسی                                |
| عنوان و نام پدیدآور | : آنچه داعی باید بداند/ نویسنده علی بایپر؛ ترجمه بهزاد مولائی. |
| مشخصات نشر          | : سنندج: یالای رووناکی، ۱۳۹۴.                                  |
| مشخصات ظاهری        | : ۷۸ ص.                                                        |
| شابک                | : ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۱۰۴-۲-۹                                            |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فیپا                                                         |
| موضوع               | : اسلام -- تبلیغات                                             |
| شماره اثر           | : مولائی، بهزاد، ۱۳۶۵ - مترجم                                  |
| رده‌بندی کنگره      | : ۱۳۹۴ ۲۰۴۷ پ۲۳ ب۱۱/ BP۶۴۲                                     |
| رده‌بندی دیوید      | : ۲۹۷/۰۴۵                                                      |
| شماره کتابخانه ملی  | : ۴۱۶۳۱۰۶                                                      |



آنچه داعی باید بداند

تألیف: استاد علی بایپر

ترجمه: بهزاد مولائی

ناشر: یالای رووناکی

نوبت چاپ: تابستان، ۳۹۵

تیراژ: ۱۰۰۰

قیمت: ۳۵۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۱۰۴-۲-۹

مراکز پخش: سنندج پاساژ عزتی انتشارات آراس

تلفن: ۰۸۷-۳۳۱۲۸۳۴۱

سفر کتابفروشی پیام نو ۱ و ۲

تلفن: ۰۸۷۳-۶۲۲۱۰۹۸

ایمیل: allabook۹۳@yahoo.com

## فهرست

| موضوع                                                        | صفحه |
|--------------------------------------------------------------|------|
| مقدمه ای مترجم :                                             | ۵    |
| پیشگفتار.....                                                | ۱۱   |
| فصل اول.....                                                 | ۱۳   |
| دعوت به سوی خدا - چیست؟ و چه جایگاه و اهمیتی دارد؟.....      | ۱۳   |
| مقام و ارزش دعوت به سوی خدا.....                             | ۲۰   |
| فصل دوم.....                                                 | ۲۵   |
| چگونه به سوی خداوند دعوت کنیم؟ - وسیله و راهکار و روشی؟..... | ۲۵   |
| فصل سوم.....                                                 | ۴۳   |
| چه کسی می تواند به سوی خدا دعوت کند؟ (چه کسی داعی است؟)..... | ۴۳   |
| فصل چهارم.....                                               | ۶۱   |
| هدف از دعوت به سوی خداوند - چیست؟.....                       | ۶۱   |
| اول : اعلام و ابلاغ برنامه ی خداوند به تمام بشریت.....       | ۶۱   |
| دوم: ما مسلمانان باید دلسوز عامه ی مردم باشیم.....           | ۶۴   |
| سوم : بنیانگذاری جامعه ی اسلامی و اقامه ی دین خدا.....       | ۶۶   |
| هدف نهایی از دعوت به سوی خدا.....                            | ۷۱   |
| خلاصه ی ترجمه ای از کتاب «ریاض الدعاه و المصلحین».....       | ۷۴   |

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله و الصلاة و السلام على رسول الله محمد و آله المهتدين

بهدهد

بنده : «علی باپیر» حق ترجمه‌ی تمام آثار خویش را به زبان فارسی  
به «پادشاه عزیزم» «بهزاد مولائی» واگذار کردم، به شرط حفظ امانت و عدم  
تغییر مفاهیم موجود در آثار و اینکه تا حد توان، در قیمت‌گذاری  
کتاب، منافع خوانندگان را در نظر بگیرد.

از خداوند درم خواهانم که کاک بهزاد را در امورش موفق گرداند و  
پیشاپیش به ایشان خسته نباشید و تبریک می‌گویم.

۱۵ ذی الحجه ۱۴۳۰ برابر با ۲ کانون اول ۲۰۰۹

تبریز - علی باپیر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله و الصلاة و السلام على رسول الله محمد و آله المهتدين بهدهد .

بنده «علی باپیر» به «پادشاه عزیزم» «بهزاد مولائی» تمام آثار خویش را  
تحت امانت به «پادشاه عزیزم» واگذار کردم، به شرط حفظ امانت و عدم  
تغییر مفاهیم موجود در آثار و اینکه تا حد توان، در قیمت‌گذاری  
کتاب، منافع خوانندگان را در نظر بگیرد.

۱۵ ذی الحجه ۱۴۳۰

۲ کانون اول ۲۰۰۹

تبریز

علی

## مقدمه‌ی مترجم:

الحمد لله الذي أرسل رسوله بالحق و الهدى، و الصلاة و السلام  
على محمد أفضل الأنبياء و الدعاة و على آله و صحبه المهتدين  
بهداه و علماء العاملين و الدعاة الراكبين سفينة النجاة.

آن بعد:

دعوت به ساری خدا یکی از مهم ترین عبادات و خدمات  
اجتماعی است که اگر خدا بخواهد به هر کدام از بندگان صالح  
خویش توفیق انجام این وظیفه‌ی خطیر را عطا می کند و خطاب  
قرآن را پس از منجی عالم بشریت رو به سوی این افراد می گرداند  
تا با ذکاوت و تاکتیک های خاص خویش این پیام آسمانی را تا  
انقراض عالم، به تمام بشریت برساند و بتوانند علم اسلام را بر  
فراز مرتفع ترین اماکن عالم بشریت اعتلا بخشند و دین را به همان  
شیوه‌ی خاص موجود در قرآن به مردم بفوراند و تقوا را برای  
هر کسی که خواهان آن باشد، به ارمغان بیاورند و با بهر گیری از  
باران پُر برکت «تقوی»، سرزمین درون و بیرون حیات بشری را  
سرسبزی و طراوت و شکوفایی بخشند و با چراغ پر فروغ عرفان،  
در شب های تاریک زندگی، راه را از چاه باز شناسند و با رهروی  
در صراط مستقیم پیامبران، صدیقین، شهدا و صالحین، به سر منزل  
عدالت و آرامش و سربلندی دنیا و سعادت عقبی رهسپار شوند.

قطعاً برای انجام این اقدام مهم، سازنده و اصلاح‌گرا، روش‌ها و راهکارهای خاصی را باید اتخاذ نمود؛ فلذا واضح است که گام نهادن در این مسیر طولانی و شناگرشدن در این دریای بیکران کار هرکسی نیست و بایستی افرادی خاص، طبق آمال و اهدافی مبارک و نبتی خالص و با روش‌های صحیح و درست، در این راه گام نهند تا بتوانند گلیم خویش و دیگران را از آب بیرون کشند.

کم زردند کسانی که خود، شناگر نبوده و سبب غرق‌شدن افراد دیگری می‌شوند. کم نبودند کسانی که خود، به مسیر، آشنایی نداشته و افراد زیادی را هم از راه به در کردند و سبب انحراف دیگران از مسیر واقعی و حقیقی شدند.

ما برای نجات از تمام مشکلات و امراض خویش، ناچاراً باید به داروخانه‌ی پر برکت و غنی قرآن مراجعه کرده و در آنجا برای خویش نسخه‌ای بپیچیم و قطعاً مسأله‌ی راز غراز و نشیب دعوت به سوی خدا هم از این قاعده مستثنی نیست. بنابراین، ما بایستی هم برای تشخیص دردهای عمومی و هم برای درمان آنها به قرآن و سنت مراجعه نماییم؛ متخصصان زیادی برای علاج امراض وجود در اجتماع، از داروخانه‌ی قرآن و سنت، نسخه پیچیده‌اند و کتاب حاضر، یکی از آن کتاب‌های پربار، مختصر و مفیدی می‌باشد که به قلم استاد فرزانه، مفسر قرآن و اسلام‌شناس گُرد، جناب «ماموستا علی بایر»، به رشته‌ی تحریر در آمده است و راهکارهای اصلاح

اجتماعی را از این منابع استخراج نموده که خداوند متعال توفیق ترجمه‌ی این اثر مهم را به بنده عطا فرمود.

به حقیقت باید گفت کتاب حاضر، کتابی است بسیار مختصر و پربار، که از قرآن و سنت به عنوان منابع دست اول بیش از هر منبع دیگری استفاده نموده و به نظر بنده هیچ داعی دینی از خواندن این کتاب و کتاب‌های امثال آن<sup>۱</sup> مستغنی نمی‌باشد.

بنده ترجمه‌ی این کتاب را، با توجه به ویژگی‌های موجود در آن، لازم بدیدم. با استعانت از خداوند حکیم در روزهای آغازین سال ۸۹ ترجمه‌ی آن را به پایان رساندم.

لازم می‌بینم که چند نکته را در مورد نحوه‌ی ترجمه یادآور شوم:

۱- سعی شده است که ترجمه در قالب الفاظ مؤلف صورت گیرد. [ترجمه‌ی بسته]

۲- در پاورقی و یا داخل متن نکاتی را اضافه نموده‌ام که تقریباً آنها را مشخص کرده تا با متن مؤلف مختلط نشود.

۳- در پایان ویژگی‌های داعی را که از دیدگاه قرآن بررسی شده

۱- برای نمونه در این زمینه می‌توان به کتاب «ریاض الدعاة و المصلحین» تألیف : بهاءالدین عقیل و دکتر عبدالعزیز مصطفی که در آینده این کتاب هم توسط همین مترجم ترجمه خواهد شد و کتاب «آفت‌های دینداری و دعوتگری» تألیف : دکتر سید نوح ترجمه : عبدالعزیز سلیمی و ده‌ها جلد کتاب دیگر اشاره نمود.

بود، مختصراً از کتاب «ریاض الدعاة و المصلحین» ترجمه کردم و وجود آن را به اختصار در این کتاب لازم و مفید است که در آخر کتاب به زیور طبع آراسته شده است.

در آخر هم از جناب استاد علی باپیر کمال تشکر را دارم که بنده را افتخار بخشید تا مترجم کتاب‌های مفید ایشان به زبان فارسی شود و شایسته‌ی ترجمه‌ی آثار خویش دانستند و از تمام کسانی که قصد ترجمه‌ی کتاب‌های استاد علی باپیر را دارند، تقاضا دارم که قبل از اقدام به ترجمه اینجانب را مطلع سازند تا در ترجمه‌ی آثار استاد، موازی کار پیش نیاید.

همچنین از تمام خیرانگان محترم می‌خواهم که با انتقادهای سازنده و دلسوزانه‌ی خویش، به بر بنده هموار گردانند تا بتوانم در مسیر خدمت به دین و جامعه‌ام قدم‌های بهتر و خالصانه‌تری بردارم...

التماس دعا - بهرام مؤمنی

سفر ۱۳۸۹/۱/۱۲